

Příloha k protokolu o SZZ č. ....  
Vysoká škola: Filozofická fakulta JU  
Ústav romanistiky  
Datum odevzdání posudku: 15. 6. 2012

Diplomandka: Bc. Ilona Kočová  
Aprobace: Španělský jazyk  
Oponentka diplomové práce:  
prof. PhDr. Jitka Radimská, Dr.

## Oponentský posudek diplomové práce

### České motivy v prózách Enrique Vila-Matase

České Budějovice 2012, 70 stran (včetně příloh)

Předložená diplomová práce se věnuje tvorbě jednoho ze současných španělsky píšících autorů, a to českým motivům v jeho dílech (což ovšem není totéž jako „motivы češství“, jak autorka uvádí na str. 22). Jde o motivy spjaté s pražským literárním prostředím a Prahou (motiv Franze Kafky a postavy Odradka, motiv Prahy a motiv Gustava Meyrinka), vybrané na základě tematické analýzy prozaických textů Enrique Vila-Matase. Kladně hodnotím zejména fakt, že autorka tyto primární texty, z nichž jen některé byly přeloženy do češtiny, pročetla v originále a přehledně v první kapitole představila. Španělsko-český kontext se však do práce promítl negativně v rovině terminologické a stylistické.

Zadané téma vyžadovalo funkční a teoreticky fundované skloubení obecně pojatých úvodních kapitol, pojednávajících o životě a díle španělského prozaika, o Kafkovi a jeho době, o roli prostoru, v tomto případě konkrétního místa, v němž autor žil a tvořil, které však bylo zároveň nositelem určitého mytického významu atp. Takové pojetí bylo nastíněno, nikoli však beze zbytku respektováno. Problémem nebyl výběr textů či jejich prezentace, ale úhel pohledu na danou problematiku, který mnohdy autorce neumožnil jít za hranici prvního plánu: pečlivě sebraný materiál byl detailně analyzován, ne vždy však interpretován s dostatečným nadhledem a širším literárněvědným vhladem (srov. např. pasáže o tzv. autoficción, s. 26).

Práce prozrazuje autorčinou zaujetí pro téma a místy přináší řadu originálních postřehů, o to víc vadí jisté třeba i formální nedůslednosti: neobratné stylizace, chyby v interpunkci či v psaní velkých písmen, nepatřičné zkracování příjmení autora aj., které jsou na hranici únosnosti. Práci v této podobě přesto doporučuji k obhajobě a celkově hodnotím známkou *dobře*.

V Českých Budějovicích dne 23. 1. 2013

  
.....  
podpis oponentky